

# COLLOQUE INTERNATIONAL DE TOULOUSE

*Louis-Ferdinand Céline*

TOULOUSE

5 - 7 JUILLET 1990

## ANDRÉAS BLANK

Discours émotif et discours contrastif : la transposition du français parlé dans *Voyage au bout de la nuit* de L.-F. Céline et dans *Le Chiendent* de Raymond Queneau

Céline et Queneau, dont le *Voyage* et *Le Chiendent* sont contemporains et qui cherchaient tous deux à employer de nouveaux moyens stylistiques empruntés au langage parlé, se voyaient confrontés aux mêmes problèmes techniques et stylistiques qu'ils essayaient de résoudre de façon différente : chez Céline, c'est l'élaboration d'une syntaxe spécifique ; chez Queneau, c'est la *mise en contraste* de différents niveaux de style avec une réalisation graphique souvent surprenante. Ces divergences sont dues à la formation différente qu'ils ont subie et surtout à la différence de leurs conceptions philosophiques et poétiques : Céline voulait créer, par l'intégration de la syntaxe parlée, un *discours émotif* homogène propre à lui ; Queneau composait un *discours contrastif* en combinant des éléments hétérogènes afin de mettre en question le français écrit et son orthographe, indispensables l'un et l'autre pour obtenir les effets stylistiques qu'il s'est proposés.



Société d'études céliniennes

© Tous droits réservés.